

## 1001 ночь.

### Рассказ о воробье и павлине

В эти же времена был воробей, который приходил каждый день к одному из царей птиц и все время прилетал к нему но утрам и но вечерам, так что стал первым из приходящих и последним из уходящих от него.

И случалось так, что множество птиц собралось на одной высокой горе, и одни из них говорили другим: "Нас стадо много, и умножились наши несогласия, и необходимо вам "меть царя, который разбирает бы наши дела: тогда ваша слова станут едины и прекратятся наши несогласия".

А тот воробей пролетал мимо, и он посоветовал им сделать царем павлина (а это был тот царь, которого он часто посещал). И птицы избрали павлина и сделали его царем над собою, и павлин был к ним милостив и назначил воробья своим писцом и везирем, и воробей иногда прекращал пребывание у павлина и разбирает дела.

И однажды воробья не оказалось у павлина, и тот взволновался великим волнением, и когда это было так, воробей вдруг вошел к нему. "Что задержало тебя, хотя ты ближайший из наших подданных и самый дорогой для нас из них?" – спросил павлин. И воробей ответил: "Я видел одно дело, и оно показалось мне темным и испугало меня". – "А что же ты видел?" – спросил павлин.

"Я видел человека с сетью, который укрепил ее у моего гнезда и крепко вколотил колышки, а посередине сет он насыпал зерен и сел поодаль от нее", – отвечал воробей. И я сидел, глядя, что он будет делать, и, пока я там сидел, вдруг появился журавль с женой, которых судьба и рок туда пригнали. И они упали в середину сети и стали кричать, я охотник поднялся и забрал их. Это встревожило меня, и вот почему я отсутствовал, о царь времени. И я не буду больше жить в этом гнезде, так как боюсь сети".

"Не уходи со своего места: осторожность не поможет тебе против судьбы", – сказал павлин. И воробей последовал его приказанию и сказал: "Я буду терпеть и не уйду, повинуюсь царю". И воробей продолжал опасаться за себя и взял свою пищу к павлину и ел, пока не насытился, и запил пищу водой.

А потом воробей удалился. И в какой-то день он летел и увидел, что два воробья дерутся на земле. "Как могу я быть везирем царя и видеть, что воробьи дерутся около меня! – воскликнул он. – Клянусь Аллахом, я помирю их!" И он направился к ним, чтобы их помирить, и охотник перевернул свою сеть на них всех, и тот воробей попал в середину сети.

И охотник взял его и дал своему товарищу и сказал: "Держи его крепко, он жирный, и я не видал лучше его". И воробей подумал: "Я попался туда, куда боялся попасть, и я был в безопасности только у павлина. Не помогла осторожность против постигшей судьбы, и некуда бежать от рока осторожному. Как хороши слова поэта:

Не бывать чему, не свершить того даже хитростью

Никогда, а то, чему быть должно, то будет.

И наступит то, чему быть должно, своевременно,

А незнающий, тот всегда обманут будет".

"О Шахразада, – сказал царь, – прибавь мне таких рассказов". И Шахразада ответила: "В следующую ночь, если царь сохранит мне жизнь, да возвеличит его Аллах..."

И Шахразаду застигло утро, и она прекратила дозволенные речи.